

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisie par le Président de la Chambre des Représentants, le 4 août 1986, d'une demande d'avis sur une proposition de loi "relative à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique requises dans l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans l'agglomération bruxelloise et les communes à statut linguistique spécial", a donné le 13 octobre 1986 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 augustus 1986 door de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verzocht hem van advies te dienen over een voorstel van wet "betreffende de communicatieloyaliteit en de taalhoffelijkheid vereist voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten bij de ondergeschikte besturen in de Brusselse agglomeration en in de gemeenten met een bijzondere taalregeling", heeft op 13 oktober 1986 het volgend advies gegeven :

La proposition de loi a pour objet d'instaurer des règles relatives à l'emploi des langues. Elle concerne les mandataires politiques des dix-neuf communes bruxelloises, ceux de l'agglomération bruxelloise et ceux des communes à statut spécial, énumérées par les articles 7 et 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

La matière entre dans celles qu'en vertu des articles 23 et 59bis de la Constitution, il revient au législateur de régler. Le champ d'application restreint que la proposition se donne correspond à celui que l'article 59bis, § 4, de la Constitution, réserve, à titre résiduel, aux interventions du législateur en ce domaine.

La proposition de loi mériterait, cependant, d'être précisée spécialement dans son article 3. Pour réprimer les atteintes à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique, elle envisage, en effet, une sanction unique qui est celle de la révocation, par le Conseil d'Etat, du "mandataire nommé, élu ou désigné". S'il paraît concevable de révoquer celui qui a été nommé, il semble difficile d'admettre la même procédure pour celui qui a été élu ou désigné; la proposition devrait, dans ce cas, concevoir une procédure de déchéance et préciser si elle entend l'organiser sur le modèle de celle de l'article 82 de la loi électorale communale.

.../...

Aux fins de mieux définir les causes de l'injustice linguistique, au sens de l'article 5 de la proposition, celle-ci devrait également préciser, à l'article 3, les circonstances dans lesquelles un mandataire politique peut "rendre impossible ou contrarier notoirement les contacts avec les habitants".

Het wetsvoorstel strekt tot het invoeren van regels betreffende het taalgebruik. Het heeft betrekking op de politieke mandatarissen van de negentien Brusselse gemeenten, op die van de Brusselse agglomeratie en op die van de gemeenten met een bijzonder statuut die opgesomd zijn in de artikelen 7 en 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De aangelegenheid behoort tot die welke regeling krachtens de artikelen 23 en 59bis van de Grondwet zaak van de wetgever is. Het beperkte toepassingsgebied dat de indieners aan hun voorstel geven, komt overeen met datgene wat artikel 59bis, § 4, van de Grondwet als residuaire materie op dit gebied ter bemoeiing van de wetgever laat.

Het wetsvoorstel zou echter verduidelijkt moeten worden, inzonderheid wat artikel 3 betreft. Om inbreuken op de communicatieloyaliteit en op de taalhoffelijkheid te straffen, stelt het immers een enkele sanctie in uitzicht, namelijk de afzetting van de "benoemde, gekozen of aangewezen mandataris" door de Raad van State. Is afzetting denkbaar voor wie benoemd is, een zelfde procedure lijkt bezwaarlijk te kunnen worden aanvaard voor wie gekozen of aangewezen is ; voor dat geval zou het voorstel een vervallen-verklaringsprocedure moeten opzetten en moeten aangeven of het die wil organiseren naar het voorbeeld van de procedure waarin artikel 82 van de gemeentekieswet voorziet.

Opdat de oorzaken van het in de zin van artikel 5 van het voorstel op taalgebied gepleegde onrecht beter omschreven worden, zou in artikel 3 eveneens moeten worden gepreciseerd in welke omstandigheden een politiek mandataris "de contacten met de inwoners onmogelijk (kan) maken of kennelijk (kan) bemoeilijken".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

R. VAN AELST,
J.-J. STRYCKMANS,

J. DE GAVRE,

F. DELPEREE,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.